Садовникова И.И.

Сравнение этимологии фитонимов в эвенском и эвенкийском языках

Сибирское отделение Российской академии наук
(Россия, Якутск)

doi: 10.18411/spc-26-11-2019-04

idsp: sciencepublic-26-11-2019-04

В работе дана краткая сравнительная характеристика названий растений эвенского языка с соответствующими эвенкийскими терминами. Изучение лексических единиц названий растений в двух рассматриваемых языках позволит выявить особенности появления и функционирования фитонимов на современном этапе.

Выборка соответствующей лексики производилась по словарям: В.И. Цинциус «Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков» [Т. I 1975; Т. II 1977] где на тунгусо-маньчжурских языках приведены названия многих деревьев, кустарников, трав. В.А. Роббека, М.Е. Роббек «Эвенско-русский словарь», Л.Д. Ришес «Русско-эвенский (русско-ламутский) словарь», Г.М. Василевич «Эвенкийско-русский словарь», А.Н. Мыреевой «Эвенки. Эвенкийско-русский словарь», Б. В. Болдырев «Эвенкийско-русский словарь».

Целью настоящей работы являются выявление способов номинации фитонимов и их сопоставление на материале эвенского и эвенкийского языков. Для этого нами была разработана классификация фитонимов.

Самую большую и разнообразную группу в этих двух исследуемых языках составляют наименования деревьев и кустарников. Деревья и кустарники могут произрастать в лесу и вне леса. Названия дерева *мо* имеется во всех тунгусо-маньчжурских языках со значением “дерево, дрова для растопки, бревно, палка”. Название леса: *эвен. хиги* “лес”, *эвенк. сиги* “лес”; *эвенк. дилкэкэ* “тайга”, *эвен. дөмңэ* “тайга”, “лес”, *эвен бургаг* “лиственный лес”, *эвенк. аһи* “тайга”, “лес на равнине”.

Рассмотрим хвойные деревья: *эвен. ирэт* Бер “молодое деревцо”, “молодая лиственница, жердь”, *эвен. ирэкэг* “заросли лиственницы”, *эвенк. ирэк* Тк, Тмт, Учр, Чм, Чмк, Сх, Урм “лиственничный лес”; *эвен. ирэкэт* Бер, Т 1) “молодая лиственница”; 2) “молодой кустарник, тальник”, *эвенк. ирэвэллэн* Е “тонкая молодая лиственница” и т.д.

В эвенском и эвенкийском языке сосна называется одинаково *эвен. дягда* Бер “сосна”, *эвенк. дягда* “сосна”;

эвен. аста Бер, Т “ель”, *эвенк. асикта* Чмк, Учр, П-Т, Н “ель”.

эвен. ңаңта Бер, Ол, Б, П, Ск, Т “пихта”, *эвенк. ңаңтэ* Учр, П-Т, Н, Е, И, С “пихта”.

эвен. болгит Бер, Ол, М, Ох, П “стланик”, *эвенк. болгикта* Тк, Тмт, Учр, Ие, З, А, Чмк, Сх, Тнг “кедровый стланик” и т.д.

Лиственные деревья: *эвен. хул* Б “тополь”, “осина”, *эвенк. хул* Учр, Члм, Урм “тополь”; *эвен. ангу* Бер “тополь-сухостой”, *эвенк. хулдан* Урм. “молодой тополь”; *эвен. урга* Т, Ск “тополь”, *эвенк. сириктэ* Урм. “большая старая ива”; *эвен. хулакаг* Б “заросли тополя”, *эвенк. хуликаг* Учр “заросли тополя”;

эвен. чалбан Бер, Ол, Б, М, Ох, П, Т “береза”, *эвенк. чалбан* “береза”; *эвен. чалбукаг* Бер, Ол, Ох, “заросли березы”, *эвенк. чалбук* Тмт, Учр, Члм, М, *эвенк. чалбукиг* П-Т, Н, Е, И “березняк”;

эвен. дывуд Бер, Ол “карликовая береза”, *эвен. дывэд* Бер, Ол, Б, М, Ох “каменная черная береза”, *эвенк. дывэг* Сх березняк (лес, роща из черной березы), *эвен. нивэт* Бер “ползучая карликовая береза”, *эвенк. нивэктэ* Учр “высокая марниковая береза”;

эвен. кэңкэр Бер, Ол, П “прут рябиновый”, *эвенк. кар* Тк, З “тонкий прут”;

эвен. *нэгнэмкэр* Бер, Ол, Ох, П “верба”, эвенк. *качикамура* Алд, Учр, З, Н “верба”;

эвен. *отлат* Бер, Ол, Алл “ольха карликовая”, эвенк. *дугдэн* Удр, “черная ольха”;

эвен. *нэктэвки* Ол, Ох “рябина”, эвенк. *ачакта* Учр, Члм, Урм “рябина клен”;

эвен. *урты* Бер, Ох “кора дерева”; эвенк. *урта, улдакса, олдакса, угдаһа* Сх, Тмт “кора”;

эвен. *ниңтэ* Бер, Ол “кора”, эвенк. *ңиңтэ* Учр, Тмт “кора”;

В эвенском языке и в остальных его диалектах есть лексема *кивэ* “береста”, а в эвенкийском в нерчинском диалекте *кивэ* со значением “береза”, “береста”;

эвен. *һаңта* Бер, Ох “орех кедровый”, “шишка” эвен. *бокат* Бер, Ох, М “шишка”, “почка”, эвен. *тодэ* Арм “орех”, “шишка”; эвенк. *һаңта* Тмт, Е, И “кедровый орех”.

эвен. *эбдэнрэ, эбдэндэ, эбдэннэ* Бер, Ол, М, П “лист”, эвенк. *абданна, абдан, абданда, абдарна* Учр, Сх, Тмт “лист”;

эвен. *мүгдэкэн* Бер, Ох, Ол “пень”, эвенк. *мүгдэкэн, мүгдэкэчэн* Тмт, Е, И “пень”;

эвен. *дилгос* Бер, Ох “сок древесный”, эвенк. *дилгу, дилгукса* Тмт, Учр “сок древесный березовый”;

эвен. *нют* Бер, Ол, М, Алл “смола древесная”, эвенк. *нютэ* Тмт, Алд, Учр, С “смола древесная”;

эвен. *аг* Бер, Ол, П “ствол стебель”, эвенк. *аги* Тмт, Учр “ствол”;

эвен. *мучит* Бер, Ох “хвоя лиственницы”, эвенк. *мучиктэ, мучуктэ* Тмт, Вл, Е, И “хвоя лиственницы”;

эвен. *дэт дэтэ* Бер, Алл, Ох “хвоя”, эвенк. *декта* Учр, С “хвоя лиственницы”.

Названия кустарников: эвен. *кэкучэн тэвтэңэн* Бер букв. “(кукушкина ягода) можжевельник”, эвенк. *һэңкирэ* “можжевельник”;

эвен. *ичик* Бер досл. “(кусачий) шиповник”, эвенк. *суптылэ, һуптылэ* Тмт, Е, И “шиповник”;

эвен. *хэңкэс* Бер, Ох, М “багульник стелющийся”, эвенк. *сэңкирэ* Тмт, Учр, Члм, Урм, З “багульник”;

эвен. *нэктэвки* Бер, Ох, Ол “рябина”, эвенк. *нуктэ* Ткм, П-Т, Е, С, С-Б “рябина”.

эвен. *имукэт* Бер, Ол, Б, П “тальник, ива, молодые побеги”, эвенк. *һекта* Тмт, Вл, Е, И “тальник, ива, верба”;

эвен. *гар* Бер, Ох, Ол “сук”; эвенк. *гара* П-Т, С “сук”; эвен. *хэвтэ* Бер, Ох, М “ветвь хвойная”, “подстилка”, эвенк. *сэктэ һэктэ шэктэ* Тмт, Учр “ветвь хвойная”.

Название трав и травянистых растений:

эвен. *ниргэт* Бер, Ол, Алл, Ох, П “черноголовка (трава, которая растет на кочках)”, эвенк. *ниргэктэ* Учр, Алд, М, Тт, Сх, Урм, З “черноголовка (трава, растущая на кочках)”;

эвен. эвенк. *чукаг* “луг, лужайка”;

эвен. *коңат* “камыш”, эвенк. *һанчара* “камыш”, “водоросль”;

эвен. *орат* “сухая трава, сено”, эвенк. *орокто* “сухая трава”;

эвен. *хайта* Бер, Ол, Алл, Ох “трава сухая”, эвенк. *һаикта* Тк, Тмт, Учр, Ие, З, Урм, А, Сх, Брг “болотная мягкая трава, высохшая на корню” и т.д.

Название ягод: общее название ягоды у эвенов *тэвтэ* Бер, Ох, Ол, Алл, Б, М, П, Т “ягоды”, эвенк. *диктэ* “ягоды”;

эвен. *гит* Бер, Ох “голубика”, эвенк. *диктэ* “голубика”;

эвен. *инңамта* Бер, Ол, Алл, М, Ох, П, Ск, Т “морозика”, эвенк. *инңамукта* Учр, Члм, Сх, Урм, *иңамта* М, *иңэмуктэ* Тмт “морозика”;

эвен. *орбат* Бер, Ол, Ск, Т “черная смородина”, эвенк. *чуриду* Тмт “черная смородина”;

эвен. *мунрукан тэвтэн* Бер досл. “(заячья ягода) красная смородина”, эвенк. *игилэктэ* Тк, Тмт, Члм, М, Чмк, П-Т, Н, Е, *оңаликта* А, *эгэликтэ* И, *еликтэ* Ткм “красная смородина”;

эвен. *ңин инңамтан* Бер досл. “(собачья слеза) земляника”, эвенк. *тустыңңилэн* Члм “земляника”;

эвен. *ңокли* Бер, Ол, Алл, Ох. Т “черная смородина, шикша”, эвенк. *ңөкли* П-Т, Н “черная смородина”;

эвен. *тураки тэвтэн* Бер букв. “воронья ягода”, эвенк. *тураки тэвуктэн* М букв. “воронья ягода”;

эвен. *умтичан* Бер, Ох «черника», эвенк. *диксиңэ* П-Т, Н, *умкачан* Чмк “черника”;

умтичан Бер, Ох, Ол «шикша»;

эвен. *хутымтэ* Бер, Ол, Алл, Ох “жимолость”, эвенк. *утумуктэ* “жимолость”;

эвен. *хемтэ* Бер, Ох “брусника”, эвенк. *һимуктэ* Тмт, Учр, Члм, Алд, Сх, Урм, М, Тт “брусника”;

эвен. *чикэнмэт* Бер, Ол, Алл, Ох “княженика”, эвенк. *дуңурикан* С-Б “княженика”;

эвен. *нямалра* Бер. Ол “белый мох”, “кукушкин лен”, “торфяной мох”, эвенк. *нямулда* П-Т, С-Б, В-Л “кукушкин мох” и т.д.

В основу семантических моделей названий растений относящихся к их анатомии положены реальные свойства этих растений и их частей. Рассмотренные нами названия растений образованы двумя путями: присоединением к глагольным и несколько реже именным основам аффиксов и способом словосочетания.

1. Болдырев Б. В. Эвенкийско-русский словарь / Б. В. Болдырев. – Новосибирск: Изд-во СО РАН, филиал «Гео», 2000. Ч.1: А-П. – 503 с
2. Болдырев Б. В. Эвенкийско-русский словарь / Б. В. Болдырев. Новосибирск: Изд-во СО РАН, филиал «Гео», 2000. Ч.2: Р-Я. – 484 с.
3. Василевич Г. М. Эвенкийско-русский словарь. С приложением и грамматическим очерком эвенкийского языка / Г. М. Василевич. - М., 1958. – 803 с.
4. Кейметинов В.А. Эвенско-русский словарь. Толкование и этимология. Якутск: Офсет, 2005. – 248с. I, II, III часть.
5. Мыреева А. Н. Эвенкийско-русский словарь / А. Н. Мыреева. – Новосибирск: Наука, 2004. – 798 с.
6. Мыреева А. Н. Лексика эвенкийского языка. Новосибирск, Наука, 2004.
7. Новикова К.А. Очерки диалектов эвенского языка. Москва; Ленинград: Изд-во АН СССР.
8. Пикунова З.Н. Буга дярин энциклопедиян: фауна. Новосибирск: Наука, 2008. -339с.
9. Роббек В.А., Роббек М.Е. Эвены. Эвенско-русский словарь. Наука, Новосибирск, 2005 – 206 с.

Тетакаева Л.М.

Речевой этикет и языковая норма

*Дагестанский государственный университет
(Россия, Махачкала)*

doi: 10.18411/spc-26-11-2019-05

idsp: sciencepublic-26-11-2019-05

Этикет представляет своего рода метаязык культуры общения, хранящийся в памяти этноса. Общение в целом можно разложить на два плана, взаимно дополняющих друг друга. Первый можно назвать парадигматическим, второй синтагматическим. Парадигматический представляет собой набор социальных факторов, переменных ситуаций общения, противопоставленных друг другу [Бгажноков 78:12]. Синтагматика традиционной культуры общения включает непосредственно технику общения, которая разнообразна как в качественном отношении, так и в количественном. Известный английский социопсихолог М. Аргайл выделяет семь классов социальной техники поведения (общения): 1) телесный контакт, 2) физическая близость и позиция, 3) жесты, 4) выражение лица, 5) движение глаз, 6)